



## Safeguarding Code of Conduct for Parents & Visitors

### 家长和访客的安全行为准则

Tara Pattana International School has a responsibility to keep students protected, safe and secure.

Tara Pattana International School 有责任保护学生的安全。

We require all parents, volunteers and external providers to comply with these expectations when on-site and when attending school events at external venues (e.g. sports fixtures). We also expect all parents, guardians and carers, to share these expectations with any employees or personal guests.

我们要求所有家长、志愿者和外部供应商在现场和参加外部场地的学校活动(例如体育赛事)时遵守这些要求。我们还希望所有家长、监护人和护理人员与任何员工或私人客人分享这些要求。

- Keep your TPIS ID badge visible (worn around your neck rather than carried). 确保您的 **TPIS** 身份证清晰可见(戴在脖子上, 而不是随意携带)。
- If you have forgotten your TPIS ID badge you must exchange ID for a visitor badge. 如果您忘记了 **TPIS** 身份证, 则必须佩戴访客身份证。
- Only use toilets and changing rooms designated for adult use. 仅使用供成人使用的厕所和更衣室。
- Do not allow your child to use toilets with an ADULT sign unless you accompany them. 除非有您陪同, 否则请勿允许您的孩子使用带有成人标志的厕所。
- Do not enter school buildings or corridors unaccompanied by a member of staff. 未经工作人员陪同, 不得进入学校建筑或走廊。
- Do not post or share images, or contribute comments that may cause harm or embarrassment. 请勿发布或分享可能给他人造成伤害或尴尬的图片或评论。
- Do not use cameras or videos on the playground, in classrooms or during everyday activities. 请勿在操场、教室或日常活动中使用相机或录影设备。
- Do not use cameras in changing rooms, toilets or areas with an expectation of privacy. 请勿在更衣室、厕所或其它私密场所使用相机。
- Do not use cameras or videos at the swimming pool - either during lessons or events. 无论在课上还是自由活动时间, 请勿在游泳池使用相机或录影设备。
- When helping in school follow the rules and guidelines provided by the TPIS teacher or coach 在学校帮忙时, 请遵守 **TPIS** 老师或教练提供的规则和指南。
- Avoid situations that may lead to an allegation of abusive or offensive conduct. 避免可能导致辱骂或攻击行为指控的情况。
- Do not approach any child in order to chastise them for a dispute with your own child. 请勿接近和责备与您孩子发生争执的任何孩子。
- Do not physically chastise your own child or any other child while on school site or at a school event. 请勿在校园或学校活动中体罚自己的孩子或任何其他孩子。

TPIS enjoys very positive relationships with our school community. All adults have a shared responsibility to role-model the positive and respectful behaviours that we expect for our students. In particular, the community will not tolerate:

#### **TPIS:**

**TPIS**与学校社区保持着非常良好的关系。所有成年人都有责任为学生树立积极、尊重他人的行为榜样, 这正是我们期望学生做到的。社区尤其不会容忍以下行为:

- Physical or verbal intimidation or harassment of staff, students or other parents/carers on campus, at TPIS events off-site, or when interacting with our transport staff on- or off-site. 在校内外**TPIS**活动中, 或在校内外与我们的交通工作人员互动时, 对工作人员、学生或其他家长/监护人进行身体或口头恐吓或骚扰。
- Any attempt to physically harm staff, students or others when on-campus or at TPIS events off-site. **TPIS** 在校内或校外 **TPIS** 活动期间, 任何试图对工作人员、学生或其他人造成身体伤害的行为。
- Corporal punishment of your own or any child while on-campus or at TPIS events off-site. **TPIS** 在校内或校外**TPIS** 活动中对您自己或任何孩子进行体罚。
- Evidence of drug-use or intoxication. 吸毒或中毒的证据。

Unacceptable behaviours may result in a ban from the campus for a period of time, or police intervention.

违规行为可能会导致在一段时间内被禁止进入校园, 或遭到警方干预。



At TPIS, we accept the research evidence that physical (corporal) punishment has a negative impact on a child's overall well-being. We do not condone the use of physical punishment in the home and will not tolerate physical punishment of any child on-site or at TPIS events off-site. We will, instead, support families to use other proportionate and non-physical positive behaviour strategies.

## TPIS TPIS

### Confidentiality between parents and school

在 TPIS, 我们依据研究证据行事, 即体罚会对儿童的整体健康产生负面影响。我们不容忍在家中使用体罚, 也不会容忍在 TPIS 活动现场或场外对任何儿童进行体罚。与之相反, 我们支持家庭使用其他适度的、非体罚的积极行为策略。

We take student and family confidentiality very seriously. School staff will only share information about a child with their own parents or an agreed legal guardian. In some circumstances, we may be required to share information with official authorities for reasons pertaining to the health, safety and well-being of a child.

我们非常重视学生和家庭的保密。学校工作人员只会与孩子自己的父母或经同意的法定监护人分享有关孩子的信息。在某些情况下, 出于与孩子的健康、安全和福祉有关的原因, 我们可能需要与官方机构分享信息。

Similarly, we ask that parents do not breach confidentiality by sharing information about another family or student, except with TPIS staff who have a direct professional role in relation to that student. This includes making comments about another family or student via social media or messaging platforms.

## TPIS

同样, 我们要求家长不要违反保密原则, 分享其他家庭或学生的信息, 与该学生有直接专业关系的 TPIS 员工分享除外。这包括通过社交媒体或消息平台对其他家庭或学生发表评论。

### Confidentiality between schools and appropriate agencies 学校和相关机构之间的保密

TPIS will ensure that personal data is shared in accordance with statutory obligations set out in the Thailand Personal Data Protection Act (PDPA). The school will ensure that safeguarding information is always shared lawfully for the purposes of keeping children safe from harm. Safeguarding records will only be shared with the receiving school's Designated Safeguarding Lead unless it becomes necessary to discuss the records with appropriate government agencies.

TPIS TPIS 将确保个人数据的共享符合《泰国个人数据保护法》(PDPA)规定的法定义务。学校将确保保护信息始终合法共享, 以保护儿童免受伤害。除非有必要与相关政府机构讨论记录, 否则保护记录将仅与接收学校的指定保护负责人共享。

I have read and agree to follow this code of conduct:

我已阅读并同意遵守本行为准则:

Signature.....

Print name:.....

Date.....

Parent of:.....



**SCHOOL COPY**

### Safeguarding Code of Conduct for Parents & Visitors

Tara Pattana International School has a responsibility to keep students protected, safe and secure.

We require all parents, volunteers and external providers to comply with these expectations when on-site and when attending school events at external venues (e.g. sports fixtures). We also expect all parents, guardians and carers, to share these expectations with any employees or personal guests.

- Keep your TPIS ID badge visible (worn around your neck rather than carried).
- If you have forgotten your TPIS ID badge you must exchange ID for a visitor badge.
- Only use toilets and changing rooms designated for adult use.
- Do not allow your child to use toilets with an ADULT sign unless you accompany them.
- Do not enter school buildings or corridors unaccompanied by a member of staff.
- Do not post or share images, or contribute comments that may cause harm or embarrassment.
- Do not use cameras or videos on the playground, in classrooms or during everyday activities.
- Do not use cameras in changing rooms, toilets or areas with an expectation of privacy.
- Do not use cameras or videos at the swimming pool - either during lessons or events.
- When helping in school follow the rules and guidelines provided by the TPIS teacher or coach.
- Avoid situations that may lead to an allegation of abusive or offensive conduct.
- Do not approach any child in order to chastise them for a dispute with your own child.
- Do not physically chastise your own child or any other child while on school site or at a school event.

TPIS enjoys very positive relationships with our school community. All adults have a shared responsibility to role-model the positive and respectful behaviours that we expect for our students. In particular, the community will not tolerate:

- Physical or verbal intimidation or harassment of staff, students or other parents/carers on campus, at TPIS events off-site, or when interacting with our transport staff on- or off-site.
- Any attempt to physically harm staff, students or others when on-campus or at TPIS events off-site.
- Corporal punishment of your own or any child while on-campus or at TPIS events off-site.
- Evidence of drug-use or intoxication.

Unacceptable behaviours may result in a ban from the campus for a period of time, or police intervention.

At TPIS, we accept the research evidence that physical (corporal) punishment has a negative impact on a child’s overall well-being. We do not condone the use of physical punishment in the home and will not tolerate physical punishment of any child on-site or at TPIS events off-site. We will, instead, support families to use other proportionate and non-physical positive behaviour strategies.

#### Confidentiality between parents and school

We take student and family confidentiality very seriously. School staff will only share information about a child with their own parents or an agreed legal guardian. In some circumstances, we may be required to share information with official authorities for reasons pertaining to the health, safety and well-being of a child.

Similarly, we ask that parents do not breach confidentiality by sharing information about another family or student, except with TPIS staff who have a direct professional role in relation to that student. This includes making comments about another family or student via social media or messaging platforms.

#### Confidentiality between schools and appropriate agencies

TPIS will ensure that personal data is shared in accordance with statutory obligations set out in the Thailand Personal Data Protection Act (PDPA). The school will ensure that safeguarding information is always shared lawfully for the purposes of keeping children safe from harm. Safeguarding records will only be shared with the receiving school’s Designated Safeguarding Lead unless it becomes necessary to discuss the records with appropriate government agencies.

I have read and agree to follow this code of conduct:

Signature.....

Print name:.....

Date.....

Parent of:.....